

AHMED ABOUENAGA

FREELANCE TRANSLATOR



PROFILE

Name

Ahmed Abouelnaga

Address

Block 7, 287 Tunis St., Hawally
Kuwait

Phone

+965 97183643

Email

• Official: abol_naga@mail.com
• Personal: a.aboelnaga@outlook.com

SOCIAL

 www.linkedin.com/in/ahmedabouelnaga94

PROFESSIONAL STATEMENT

Dedicated translator with more than three years experience working in Translation and Localization Industry. Deep knowledge of various CAT tools like; SDL Trados Studio, MemoQ, Passolo and other online translation platforms such as; Smartling, SmartCat, Memosource and XTM. Handling quality assurance process using Verifika, Xbench. Experience in different translation fields such as; Software and IT, Beauty and Cosmetics, Technical and E-learning, Finance and Insurance, Medical and Healthcare, Telecommunication and Gaming.

REFERENCES

Mr. Mahmoud Maher Translation Manger +201229682960	Mr. Hamadah Ibrahim Senior Reviewer +201008849255
--	---

EXPERIENCE

May 2019-
present

Freelance Translator

- Translate and review various types of projects including IT and software localization
- Provide Arabic subtitling services
- Proofread and approve target materials in Both Arabic and English

Melocalgate

melocalgate.com
277 I Pyramids Gardens,
Giza, Egypt.

Nov 2018 - May
2019

Senior Translator

- Proofread and approve target materials
- Contribute creating terminology database and style guide
- Provide direction and guidance for junior translators
- Assume responsibility for performing quality assurance process

Dec 2017 - Nov
2018

Translator

- Provide localisation and translation for software programs, medical devices and Healthcare products
- Handle online translation services using various online platforms such as; Memosource, SmartCat, Smartling and XTM
- Handle offline and online translation jobs using CAT tools such as; SDL Trados Studio and MemoQ 2015

EDUCATION

2011 - 2015

Sohag University,
BA in English Language and Literature
Faculty of Arts, English Dept.

SKILLS

Professional

Localization	██████████
Terminology	██████████
Quality assurance	██████████
Linguistics	██████████

Personal

Searching	██████████
General Knowledge	██████████
Time Management	██████████
Cultural Intelligence	██████████

CERTIFICATIONS

2017

ICDL Certificate
License No. EGT 160 080007
www.icdlarabia.org/e/38FC13

